

こうほう



# こなん

にほんご ばん  
やさしい 日本語 版

ねん  
2020年

がっ ごと  
11月 号



こんげつ ひょうし  
今月の 表紙 Withコロナ あなたに寄り添う図書館  
よ そ としょかん

こなんし  
湖南省ホームページも みてください: <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>

## スマートフォンアプリで 税金や料金が 払えます

アプリをダウンロードしたスマートフォンで、納付書の  
バーコードを読むと払えます。使い方は、それぞれの  
アプリのホームページで調べてください。



### ■使えるアプリ

- ・ PayB
- ・ LINE Pay
- ・ 楽天銀行
- ・ PayPay
- ・ au PAY
- ・ ゆうちょ Pay

### ■払える税金・料金

- ・ 税金  
住民税、固定資産税、軽自動車税（種別割）、国民健康保険税
- ・ 料金  
保育園保育料、幼稚園保育料、市営住宅使用料、市営住宅駐車場使用料、改良住宅使用料、  
後期高齢者医療保険料、介護保険料、水道料金、下水道使用料、受益者負担金、市営住宅水道  
使用料、市営住宅下水道使用料、標識弁償金、学校給食費

問い合わせ先： 収納課〔東庁舎〕

TEL : 0748-71-2320 FAX : 0748-72-2460

## 督促状が 届いていませんか

決められた日までに税金を払わない人には、「督促状」を送っています。封筒が届いたら

必ず開けて中身を確かめてください。税金の内容であればすぐに払ってください。どう

しても払えない場合は相談してください。

問い合わせ先： 収納課〔東庁舎〕

TEL : 0748-71-2320 FAX : 0748-72-2460

# 1年に1回、健診・がん検診を受けましょう！

## ■どんな健診（検診）を誰が受けられるか

- ・成人健診 19歳から39歳の人
- ・特定健診 40歳から74歳の 湖南省 国民健康保険に入っている人
- ・胃がん健診 40歳以上の人

## ■どこで

市民学習交流センター（サンヒルズ甲西）

## ■予約が必要です

12月1日（火曜日）から12月4日（金曜日）に保健センター（電話：0748-72-4008）に申し込んでください。定員があります。

持ち物など詳しくは保健センターだよりを見てください。

※新型コロナウイルス感染症の状況によっては健診（検診）を中止することがあります。健診（検診）を受ける日に体調が悪い人は受けられません。

	日時	場所	対象	受診料
成人健診	2021年 1月26日（火曜日）	市民学習交流センター（サンヒルズ甲西）	19歳から39歳	1000円
	1月27日（水曜日）			
	1月28日（木曜日）			
特定健診	2021年 1月26日（火曜日）		40歳から74歳の 湖南省 国民健康保険 に入っている人	無料
	1月27日（水曜日）			
	1月28日（木曜日）			
胃がん検診	2021年 1月26日（火曜日）		40歳以上	1000円 （70歳以上 は無料）
	1月27日（水曜日）			
	1月28日（木曜日）			

※2021年3月31日現在の年齢です

※時間は予約の時に お伝えします

問い合わせ先：健康政策課〔保健センター〕  
TEL：0748-72-4008 FAX：0748-72-1481



し え い じゅうたく す ひ と ほしゅう  
市営住宅に 住みたい人を 募集します

ほしゅう じゅうたく  
■募集する 住宅

ちやがまだんち 茶釜団地	こ 2戸	(3DK)
みや もりだんち 宮の森団地	こ 3戸	(3DK)
いしべみなみだんち 石部南団地	こ 2戸	(3DK)

す ひ  
■住むことが できる 日

ねん がつ にち げつようび あと  
2021年1月4日(月曜日)より 後

やちん げつがく しゅうにゆう か  
■家賃 月額 ※収入で 変わります

ちやがまだんち 茶釜団地	えん 19,000円	から	えん 37,300円
みや もりだんち 宮の森団地	えん 18,600円	から	えん 36,900円
いしべみなみだんち 石部南団地	えん 24,100円	から	えん 47,300円

しききん  
■敷金

やちん げつぶん  
家賃の 3か月分

もう こ ひ と すべ ひ と  
■申し込みできる 人 (①から ⑥が 全て あてはまる 人)

こなんし げつじょう す げつじょう おな かいしゃ げつじょう つと  
①湖南市に 3か月以上 住んでいるか、6か月以上(同じ会社に3か月以上)勤めている

ぜい しぜい こていしきんぜい けいじどうしゃぜい こくみんけんこうほけんぜい しょうりょう じょうげすいどう  
②税(市税・固定資産税・軽自動車税・国民健康保険税)や そのほかの 使用料など(上下水道  
しょうりょう ほいくえんほいくりょう ようちえんほいくりょう がっこうきゅうしょくひ かいごほけんりょう こうきこうれいしゃいりょうほけんりょう  
使用料・保育園保育料・幼稚園保育料・学校給食費・介護保険料・後期高齢者医療保険料)を  
たいろう  
滞納していない

いっしょ す いっしょ す よてい かぞく しんせき  
③いま 一緒に 住んでいるか、一緒に 住む予定の 家族や 親戚が いる

いっしょ す よてい ぜんいん げつ しゅうにゆう ごうけい まん せんえん すく しょうていこうじょご  
④一緒に 住む 予定の 全員の 1か月の 収入の 合計が 15万8千円より 少ない(所定控除後の  
きんがく  
金額)

さいりょうかいそう こうれいしゃ しょう しゃ せたい いっしょ す よてい ぜんいん げつ しゅうにゆう  
※裁量階層(高齢者・障がい者など)の 世帯は 一緒に 住む 予定の 全員の 1か月の 収入  
ごうけい まん せんえん すく しょうていこうじょご きんがく  
の 合計が 21万4千円より 少ない(所定控除後の 金額)

もう こ ひ と いっしょ す ひ と ぼうりょくだん はい  
⑤申し込んだ人も 一緒に 住む人も 暴力団に 入っていない

す こま いえ も ひ と もう こ  
⑥いま 住むところに 困っていることが はっきりしている(家を持っている 人は 申し込みで  
きません)

もう こ せたい こ  
※申し込み できるのは 1世帯 1戸

か  
※ペットは 飼えません

す しょうけん  
※ひとり で 住むためには 条件が あります

もう こ かみ  
■申し込みの紙

がつ にち すいようび  
11月4日（水曜日）から もらえます

もう こ ほうほう  
■申し込み方法

がつ にち かようび にち きんようび どうようび にちようび のぞ  
11月10日（火曜日）から 20日（金曜日）の 9:00 から 17:00（土曜日と 日曜日は 除きます）

どぼくけんせつかじゆうたくしつ もうしこみしよ もう こ にゆうきよ  
に 土木建設課住宅室で 申込書を もらって、申し込んでください。入居できるかどうか、

もうしこみしよ しんさ き もう こ おお ばあい がつげじゆん ちゆうせん  
申込書を 審査して 決めます。申し込みが 多い 場合は、11月下旬に 抽選をします。

もう こ ばしよ  
■申し込む 場所

し やくしよ ひがしちようしゃ しよくどう  
市役所 東庁舎 食堂

もう こ  
(申し込むときは はんこが いきます)

と あ さき どぼくけんせつか じゆうたくしつ ひがしちようしゃ  
問い合わせ先： 土木建設課 住宅室〔東庁舎〕

TEL:0748-71-2349 FAX:0748-72-7964

こくみんねんきんほけんりよう こうじよ しょうめいしよ たいせつ  
「国民年金保険料 控除 証明書」は 大切に しまっておいて ください

ねんまつちようせい かくていしんこく こくみんねんきんほけんりよう しゃかいほけんりようこうじよ しんこく こくみん  
年末調整や 確定申告で 国民年金保険料を 社会保険料控除として 申告するときは、「国民  
ねんきんほけんりようこうじよしょうめいしよ りようしゆうしやうしよ かなら いっしょ だ  
年金保険料控除証明書」か「領収証書」を 必ず一緒に 出します。

このため、2020年1月 から 9月30日までに 国民年金保険料を 払った人へ、「国民年金保険料  
ねん がつ から がつ にち こくみんねんきんほけんりよう はら ひと こくみんねんきんほけんりよう  
控除 証明書」が 11月1日から 10日までに 送られます。10月から 12月31日までの 間に 初めて  
こうじよ しょうめいしよ がつ にち にち おく がつ がつ にち あいだ はじ  
控除 証明書」が 11月1日から 10日までに 送られます。10月から 12月31日までの 間に 初めて  
ほけんりよう はら ひと ねん がつ にち にち おく ねんまつちようせい かくていしんこく  
保険料を 払った人には、2021年2月1日から 10日までに 送られます。年末調整や 確定申告ま  
で 大切に しまっておいてください。

こくみんねんきんほけんりよう こうじよしょうめいしよ とど な ばあい くさつねんきんじむしょこくみんねんきん  
国民年金保険料 控除証明書が 届かない、または 失くした 場合は、草津年金事務所国民年金  
か さいはっこう てつづ  
課で 再発行の 手続きを してください。

と あ さき くさつねんきんじむしょ こくみんねんきん か  
問い合わせ先： 草津年金事務所 国民年金課

TEL:077-567-2220

じよせい たい ぼうりよく うんどう  
女性に 対する 暴力を なくす 運動

がつ にち もくようび にち すいようび  
11月12日（木曜日）から 25日（水曜日）まで

ぼうりよく 暴力は いけません。ふうふ 夫婦や こいびと 恋人からの ぼうりよく 暴力は DVと いいます。叩いたり、ひどい ことを 言ったり、せいかつ ひつよう 生活に 必要な お金を 渡さないことも DVです。

あいて いや きも 性的な 行動や ことば、ストーカーなども ぼうりよく 暴力です。ひとり なや そうだん 一人で 悩まず 相談してください。

そうだん  
相談できる ところ

けんりつだんじよきようどうさんかく  
○県立男女共同参画センター

TEL:0748-37-8739

ぜんこくきょうつう じよせい じんけん  
○全国共通「女性の 人権 ホットライン」

TEL:0570-070-810

し げんちゆうおう こ かていそうだん  
○滋賀県 中央子ども家庭相談センター

TEL:077-564-7867

と あ さき じんけんようご か にしちょうしゃ  
問い合わせ先： 人権擁護課〔西庁舎〕

TEL: 0748-77-8512 FAX: 0748-77-4101

こんげつ のうぜい  
今月の 納税 など

がつ にち げつようび はら こうざ ひ ひ  
11月30日（月曜日）までに 払ってください。（口座から 引かれる 日）

こくみんけんこうほけんぜい  
・ 国民健康保険税

ほいくりよう  
・ 保育料

げすいどうしやうりよう  
・ 下水道使用料

こうきこうれいしゃいりようほけんりよう  
・ 後期高齢者医療保険料

じゅうたくしやうりよう  
・ 住宅使用料

かいごほけんりよう  
・ 介護保険料

すいどうりようきん  
・ 水道料金

リサイクルプラザ

だ 出すことが できない ごみがあるので、必ず ごみカレンダーを 見てください。

11月の カレンダー

にちようび 日曜日	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日	どようび 土曜日
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					



やす  
休み



ひ あ  
この日 空いてます



そだい と い ひ  
粗大ごみを 取りに 行ける 日



そだい もうしこみ し き  
粗大ごみの 申込 締め切り

じかん  
■時間 9:00 から 16:00

でんわ もう こ  
(電話か FAX で 申し込んで ください)

と あ さき  
問い合わせ先： リサイクルプラザ

TEL: 0748-75-3933 FAX: 0748-75-3904

にんちしょう かいごしゃ つど  
**認知症 介護者の 集い**

かいごしゃ どうし じょうほうこうかん  
介護者さん同士で 情報交換しませんか？

■いつ 11月21日（土曜日）

10:30 から 12:00

■だれが 湖南省に 住んでいる 認知症の人を 介護している（していた） 人

※必ず 事前に 申し込みを してください。

■どこで ピスガ甲西

■申し込み方法 電話で 中央デイサービスセンターしんあいへ。

問い合わせ先： 中央デイサービスセンターしんあい（芦田）  
TEL：0748-72-6889 FAX：0748-72-6889

いろいろな 相談が できます

じゅうみん せいかつ そうだん  
**住民生活相談**

生活の中で 困ったことが あれば 相談  
してください。

問い合わせ先：  
住民生活相談室〔東庁舎〕  
TEL:0748-71-2370 FAX:0748-72-3788

しょうひ せいかつ そうだん  
**消費生活相談**

契約のトラブルや 借りましたお金の 返しかたで  
悩んでいる人は 相談してください。

■いつ 月曜日 から 金曜日（祝日を除く）  
9:00 から 15:30

問い合わせ先：消費生活センター室〔東庁舎〕  
TEL:0748-71-2360 FAX:0748-72-3788

ぎょうせい そうだん  
**行政相談**

国の 仕事についての 困りごとや 相談を 受けます。

■いつ 11月19日（木曜日）

13:30 から 16:00

■どこで 社会福祉センター

※外国語の 通訳は できません

問い合わせ先：滋賀行政相談センター  
TEL：077-523-1100 FAX:077-525-1149



じんけん そうだん  
**人権 なんでも 相談**

じんけんようごいいん そうだん き せいかつ  
人権擁護委員が 相談を 聴きます。生活のな  
かでの なや 悩みごとや しんぱい 心配ごと、ちいき 地域やしよくば 職場で  
の トラブルや さべつ 差別など さまざまな そうだん 相談が  
できます。むりよう 無料です。よやく 予約は いりません。

■いつ・どこで

がつ にち げつようび いしべろうじん  
○11月9日(月曜日) 13:30~16:00・石部老人  
ふくし 福祉センター

がつ にち もくようび しゃかいふくし  
○11月12日(木曜日) 13:30~16:00・社会福祉  
センター

がいこくご つうやく  
※外国語の 通訳は できません

と あ さき じんけんようご か にしちようしゃ  
問い合わせ先 人権擁護課〔西庁舎〕  
TEL: 0748-77-8512 FAX: 0748-77-4101

じよせい なや そうだん  
**女性の 悩み相談**

おんな そうだんいん なや き  
女の 相談員が いろいろな 悩みを 聴き  
ます。よやく 予約を してください。

◇いつ

がつ にち もくようび にち もくようび  
11月5日(木曜日)、19日(木曜日)

がつ にち もくようび にち もくようび  
12月3日(木曜日)、17日(木曜日)

14:30 から 16:30 (ひとり 1時間まで)

■どこで 石部まちづくりセンター

■相談できる 人 湖南省に 住んでいる

おんな ひと こなんし かいしゃ はたら  
女の人、湖南省の 会社で 働いている

おんな ひと  
女の人

がいこくご つうやく  
※外国語の 通訳は できません。

と あ さき じんけんようご か にしちようしゃ  
問い合わせ先: 人権擁護課〔西庁舎〕  
TEL: 0748-77-8512  
FAX: 0748-77-4101

こうれいしゃ しょう しゃ むりよう ほうりつそうだん  
**高齢者・障がい者のための 無料 法律相談**

べんごし むりよう そうだん  
○弁護士 無料 相談

がつ にち もくようび  
11月12日(木曜日)  
13:00 から 16:00

しほうしよし むりよう そうだん  
○司法書士 無料 相談

がつ にち もくようび  
11月26日(木曜日)  
13:00 から 16:00

■どこで 市役所 東庁舎

■定員 各相談とも3人(ひとり1時間、必ず 予約してください)

よやく ちよくせつ でんわ  
※予約は 直接 電話で「ぱんじー」へ。

よやく と き そうだんないよう き  
予約の時に 相談内容を 聞きます。

と あ さき  
問い合わせ先:

ほうじん こうが こなんせいねんこうけん こうなんだいいちちいきしみん  
NPO法人 甲賀・湖南成年後見センターぱんじー〔甲南第一地域市民センター〕

TEL: 0748-86-6161 FAX: 0748-86-6199



しゅうろうそうだん  
就労相談

しごと さが ひと そうだん  
仕事を探している人のための相談です。

いつ		どこで
4日 (水曜日)	9:30 から 11:30	みくも地域人権福祉市民交流センター
5日 (木曜日)		柑子袋会館
6日 (金曜日)		夏見会館
11日 (水曜日)		市民学習交流センター(サンヒルズ甲西)
13日 (金曜日)		岩根会館
17日 (火曜日)		下田まちづくりセンター
18日 (水曜日)		みくも地域人権福祉市民交流センター
19日 (木曜日)		柑子袋会館
20日 (金曜日)		夏見会館
25日 (水曜日)		石部南まちづくりセンター
27日 (金曜日)		岩根会館
6日 (金曜日)		13:30 から 15:30
10日 (火曜日)	共同福祉施設(サンライフ甲西)	
13日 (金曜日)	菩提寺まちづくりセンター	
20日 (金曜日)	石部まちづくりセンター	
24日 (火曜日)	共同福祉施設(サンライフ甲西)	

と あ さき しょうこうかんこうろうせいいか きょうどうふくししせつ  
問い合わせ先：商工観光労政課〔共同福祉施設〕

TEL : 0748-71-2332 FAX : 0748-72-4820

がつ としよかん し  
11月の図書館からのお知らせ



としよかん  
図書館 カレンダー (石部)



としよかん  
図書館 カレンダー (甲西)

にちようび	げつようび	かようび	すいようび	もくようび	きんようび	どようび
日曜日	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日	土曜日
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

にちようび	げつようび	かようび	すいようび	もくようび	きんようび	どようび
日曜日	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日	土曜日
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

いしべとしよかん やす  
□: 石部図書館の 休み

こうせいとしよかん やす  
○: 甲西図書館の 休み

い どう と し ゃ か ん し ゃ が つ  
**移動図書館車「マツゾウくん」11月のスケジュール**

いつ	どこで	じかん
にち もくようび 5日(木曜日)	あ ぼ し ほ い く え ん 阿星あかつき保育園	13:30 から 14:00
	き ょ う し ん ほ っ ぽ い し べ み な み 京進のようちえんHOPPA石部南	14:15 から 14:45
にち きんようび 6日(金曜日)	ひ ら ま つ え ん 平松こども園	13:30 から 14:00
	い わ ね ひ が し の う ギ ょ う し ゅ う ら く 岩根東農業集落センター	14:45 から 15:15
にち すいようび 11日(水曜日)	み く も 三雲ふれあいセンター	13:30 から 14:00
	み く も ほ い く え ん 三雲くじら保育園	14:15 から 14:45
にち もくようび 12日(木曜日)	し も だ し ょ う が つ こ う 下田小学校	12:55 から 13:20
	し も だ 下田まちづくりセンター	13:30 から 14:00
	し も だ え ん 下田こども園	14:15 から 14:45
にち きんようび 13日(金曜日)	み と し ょ う が つ こ う 水戸小学校	13:00 から 13:30
	き ょ う し ん ほ っ ぽ こ な ん み と 京進のようちえんHOPPA 湖南水戸	13:45 から 14:15
	し み ん が く し ゅ う こ う り ゅ う こ う せ い 市民学習 交流 センター (サンヒルズ 甲西)	14:30 から 15:00
にち すいようび 18日(水曜日)	に ん て い え ん み と よ う ち え ん 認定こども園水戸幼稚園	13:00 から 13:30
	え ん しおん園	13:45 から 14:15
	き た や ま だ い じ ち か い か ん 北山台自治会館	14:45 から 15:15
にち もくようび 19日(木曜日)	こ う じ ぶ く ろ 柑子袋まちづくりセンター	11:00 から 11:30
	ほ だ い じ に ん て い え ん 菩提寺くじら認定こども園	14:00 から 14:30
	ほ だ い じ 菩提寺まちづくりセンター	15:00 から 15:30
にち きんようび 20日(金曜日)	い し べ ほ い く え ん 石部保育園	14:30 から 15:00
にち どようび 28日(土曜日)	い し べ み な み 石部南まちづくりセンター	12:00 から 13:00

※ 移動図書館車で借りた本は、石部図書館・甲西図書館・各まちづくりセンター・市民学習交流センター(サンヒルズ甲西)でも返せます。

※ 悪い天気などで休むこともあります。

と あ さ き  
問い合わせ先:

こ う せ い と し ゃ か ん こ な ん し ち ゅ う お う  
甲西図書館 (湖南省 中央 5-50)

TEL: 0748-72-5550 FAX: 0748-72-5554

い し べ と し ゃ か ん こ な ん し い し べ ち ゅ う お う  
石部図書館 (湖南省 石部 中央 1-2-3)

TEL: 0748-77-6252 FAX: 0748-77-6232



ほ し けんこうてちょう  
母子健康手帳を もらうには

へいじつ 9:00 から 11:30、13:00 から 16:30 に ほけん 保健センターで もらえます。  
さき でんわ よやく き  
先に 電話で 予約してから 来てください。

■持ち物 もの はんこ、にんしんとどけでしよ 妊娠届出書 にんしん <妊娠が わかったら だ かみ 出す紙> (保健センター にもあります)、  
マイナンバーカード (ない ときは、つうち 通知カードと ほんにん 本人が かくにん 確認できる うんてんめんきょしやう もの(運転免許証、在留  
カードや パスポート など))

※妊娠届出書にんしんとどけでしよ を 持っていない ときは、こ 子どもが う 生まれる よてい 予定の ひ 日を びやういん 病院の せんせい 先生に き 聞いて  
から 来てください。

※代わりの か 人が ほけん 保健センターに く 来る ときは いにんじやう 委任状 <妊娠している にんしん 人が ひと 書いたもの> 代わり  
の ひと 人の はんこ はんこ、うんてんめんきょしやう 運転免許証 や ひつやう パスポートも 必要です。

こ けんしん  
子どもの 健診

	だれ	いつ
げつ じ けんしん 4 か月児 健診	ねん がつ う こ 2020年の 7月に 生まれた 子ども	がつ にち かようび 11月 17日 (火曜日)
げつ じ けんしん 10 か月児 健診	ねん がつ う こ 2020年の 1月に 生まれた 子ども	がつ にち もくようび 11月 26日 (木曜日)
さい げつ じ けんしん 1 歳 6 か月児 健診	ねん がつ う こ 2019年の 4月に 生まれた 子ども	がつ にち もくようび 11月 19日 (木曜日)
さい げつ じ そうだん は けんしん 2 歳 6 か月児 相談・ 歯の 健診	ねん がつ う こ 2018年の 4月に 生まれた 子ども	がつ にち きんようび 11月 6日 (金曜日)
さい げつ じ けんしん 3 歳 6 か月児 健診	ねん がつ う こ 2017年の 4月に 生まれた 子ども	がつ にち もくようび 11月 5日 (木曜日)

※しんがた 新型コロナウイルス かんせんしやう 感染症の えいきやう 影響で、ちゆうし 中止することが えんき あります。または たいしやうしや 延期、へんこう 対象者を へんこう 変更する  
ことがあります。

■どこで ほけん  
保健センター

(受付:13:00頃からです こべつ 個別に し お知らせします。)

■持ち物 もの 個別に こべつ お知らせします。または ほけん 保健センターに と あ 問い合わせてください。

と あ さき けんこうせいさく か ほけん  
問い合わせ先 : 健康政策課 [保健センター]

TEL: 0748-72-4008 FAX: 0748-72-1481

こうほう にほんごばん と あ さき こなんしやくしよ じんけんやうごか にしちやうしや  
広報こなん やさしい日本語版の 問い合わせ先: 湖南省役所 人権擁護課 [西庁舎]

TEL: 0748-77-8512 FAX: 0748-77-4101 〒520-3195 こなんし いしべ ちゆうおう 湖南省 石部 中央 1-1-1